

## موافقت نامه مادرید (علائم)، تاریخ عضویت: دسامبر ۲۰۰۳

ماده واحده - باتوجه به تصویبنامه شماره ۶۹۲۱.ت ۲۴۳۰۵هـ- مورخ ۱۳۸۰.۲.۲۲ هیأت وزیران، دولت جمهوری اسلامی ایران می تواند نسبت به الحاق به موافقتنامه مادرید راجع به ثبت بین المللی علائم مصوب ۲۵ فروردین ۱۳۷۰ (۱۴ آوریل ۱۸۹۱) و پروتکل مربوط ۶ تیر ۱۳۶۸ (۲۷ ژوئن ۱۹۸۹) و آیین نامه مشترک موافقتنامه مادرید راجع به ثبت بین المللی علائم و پروتکل مربوط به موافقتنامه مذکور (قابل اجرا از سال ۱۳۷۹ (اول نوامبر سال ۲۰۰۰ میلادی) اقدام نماید و سند الحاق را به امین اسنادمربوط بسپارد.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه مادرید راجع به ثبت بین المللی علائم مصوب ۲۵ فروردین ۱۳۷۰ (۱۴ آوریل ۱۸۹۱)

بازنگری شده در بروکسل به تاریخ ۲۳ آذر ۱۳۷۹ (۱۴ دسامبر ۱۹۰۰)، در واشنگتن به تاریخ ۱۲ خرداد ۱۳۹۰ (۲ ژوئن ۱۹۱۱)، در لاهه به تاریخ ۱۵ آبان ۱۳۰۴ (۶ نوامبر ۱۹۲۵)، در لندن به تاریخ ۱۲ خرداد ۱۳۱۳ (۲ ژوئن ۱۹۳۴)، در نیس به تاریخ ۲۵ خرداد ۱۳۳۶ (۱۵ ژوئن ۱۹۵۷)، و در استکهلم به تاریخ ۲۳ تیر ۱۳۴۶ (۱۴ ژوئیه ۱۹۶۷) و اصلاح شده به تاریخ ۶ مهر ۱۳۵۸ (۲۸ سپتامبر ۱۹۷۹).

### ماده ۱

(تأسیس اتحادیه ای ویژه، تشکیل پرونده برای ثبت علائم در دفتر بین المللی، تعریف کشور مبدأ) ((  
۱ - کشورهایی که این موافقتنامه نسبت به آنها اعمال می شود اتحادیه ای ویژه برای ثبت بین المللی علائم تشکیل می دهند.

۲ - اتباع هر کشور متعاهد می توانند در تمام کشورهای دیگر طرف این موافقتنامه حمایت از علائم قابل استفاده برای کالاها و خدمات خود را که در کشور مبدأ به ثبت رسیده اند تضمین کنند و این کار را با تشکیل پرونده برای ثبت علائم مزبور در دفتر بین المللی مالکیت معنوی (که از این پس «دفتر بین المللی» خوانده می شود) مذکور در کنوانسیون تأسیس سازمان جهانی مالکیت معنوی (که از این پس «سازمان» خوانده می شود) از طریق اداره مربوط در کشور مبدأ مذکور انجام دهند.

۳ - کشوری در اتحادیه ویژه به عنوان کشور مبدأ شناخته می شود که متقاضی در آنجا دارای مقر واقعی و مؤثر صنعتی و تجاری باشد، اگر وی دارای چنان مقری در یک کشور عضو اتحادیه ویژه نباشد، کشوری از اتحادیه که اقامتگاه وی در آنجا قرار دارد کشورمبدأ خواهد بود، اگر وی فاقد اقامتگاه در کشورهای عضو اتحادیه ویژه بوده ولی تبعه یکی از کشورهای عضو اتحادیه باشد، کشور متبوع وی کشور مبدأ خواهد بود.

### ماده ۲

(ارجاع به ماده «۳» کنوانسیون پاریس «رفتار با گروههای معینی از اشخاص، مشابه رفتاری که نسبت به اتباع کشورهای عضو اتحادیه اتخاذ می‌شود»)

در مورد اتباع کشورهایی که به این موافقتنامه ملحق نشده‌اند و در قلمرو اتحادیه ویژه که توسط موافقتنامه مذکور ایجاد شده است واجد شرایط مقرر در ماده (۳) کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی هستند، همان رفتار معمول در مورد اتباع کشورهای متعاقد اتخاذ خواهد شد.

### ماده ۳ - (مفاد تقاضانامه برای ثبت بین‌المللی)

- ۱ - هر تقاضا برای ثبت بین‌المللی باید در فرمی که آیین‌نامه تعیین می‌کند ارائه شود. اداره کشور مبدأ علامت، مطابقت مشخصاتی که در چنین تقاضانامه‌ای وارد می‌شود با مشخصات موجود در دفتر ثبت ملی را گواهی و همچنین تاریخ‌ها و شماره‌های تشکیل پرونده و ثبت علامت در کشور مبدأ و نیز تاریخ تقاضانامه برای ثبت بین‌المللی را ذکر خواهد کرد.
- ۲ - متقاضی باید کالاها یا خدماتی را که برای آنها حمایت از علامت درخواست شده است و نیز در صورت امکان، طبقه یا طبقات مربوط را برحسب طبقه‌بندی موافقتنامه‌نیس راجع به طبقه‌بندی بین‌المللی کالاها و خدمات به‌منظور ثبت علائم، قید کند. اگر متقاضی چنین مشخصاتی را قید نکند، دفتر بین‌المللی، کالاها یا خدمات را در طبقات مناسب طبقه‌بندی مذکور طبقه‌بندی خواهد کرد. دفتر بین‌المللی، طبقات اعلام شده از سوی متقاضی را با همکاری اداره ملی کنترل خواهد کرد. در صورت بروز اختلاف بین اداره ملی و دفتر بین‌المللی، نظر دفتر بین‌المللی ارجحیت خواهد داشت.
- ۳ - اگر متقاضی رنگ را به عنوان صفت مشخصه علامت خود درخواست نماید، از او درخواست خواهد شد که :  
الف - مراتب را قید کرده و اطلاعیه‌ای که در آن رنگ یا ترکیب رنگهای مورد درخواست مشخص شده است به تقاضانامه خود منضم نماید.  
ب - به تقاضانامه خود نسخه‌های رنگی از علامت مذکور را ضمیمه کند تا به اطلاعیه‌هایی که از سوی دفتر بین‌المللی داده می‌شود پیوست گردد. تعداد نسخه‌های مزبور در آیین‌نامه تعیین خواهد شد.
- ۴ - دفتر بین‌المللی علائمی را که برای آنها طبق ماده (۱) تشکیل پرونده داده شده است بلافاصله به ثبت خواهد رساند. ثبت مزبور دارای همان تاریخ تقاضانامه برای ثبت بین‌المللی در کشور مبدأ خواهد بود، مشروط بر اینکه دفتر بین‌المللی طی مدت دو ماه پس از این تاریخ تقاضانامه را دریافت کرده باشد. اگر تقاضانامه در مدت مزبور دریافت نشده باشد، دفتر بین‌المللی تاریخی را برای ثبت منظور خواهد کرد که در آن تاریخ تقاضانامه را دریافت کرده است. دفتر بین‌المللی بدون تأخیر، مراتب ثبت را به اطلاع ادارات ذی‌نفع خواهد رساند. علائم ثبت شده در نشریه‌ای ادواری که دفتر بین‌المللی منتشر می‌کند به چاپ خواهد رسید. چاپ علائم بر مبنای مشخصاتی خواهد بود که در تقاضانامه ثبت درج می‌شود. در مورد علائم دارای عنصر تصویری یا دارای یک فرم خاص مکتوب، ارائه یا عدم ارائه یک متن چاپی از سوی متقاضی در آیین‌نامه تعیین خواهد شد.
- ۵ - به‌منظور مطلع کردن عموم در کشورهای متعاقد از علائم ثبت شده، هر اداره به نسبت تعداد واحدهای

مذکور در جزء (الف) بند (۴) ماده (۱۶) کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی تعدادی از نسخه‌های نشریه پیش گفته را به طور رایگان و تعدادی را همراه با تخفیف، تحت شرایطی که در آیین‌نامه مشخص می‌شود، از دفتر بین‌المللی دریافت خواهد کرد. اطلاعیه عمومی مزبور در تمام کشورهای متعاقد کفایت می‌کند و هیچ اطلاعیه عمومی دیگری را نمی‌توان از متقاضی درخواست کرد.

### ماده ۳ مکرر - (محدودیت مربوط به قلمرو حمایت)

- ۱ - هر کشور متعاقد می‌تواند در هر زمانی کتباً به مدیرکل سازمان (که از این پس «مدیرکل» خوانده می‌شود) اطلاع دهد که حمایت ناشی از ثبت بین‌المللی فقط هنگامی به آن کشور گسترش خواهد یافت که مالک علامت صراحتاً چنین درخواستی را به عمل آورد.
- ۲ - این اطلاعیه تا شش ماه پس از تاریخ اعلام مطلب مزبور از سوی مدیرکل به سایر کشورهای متعاقد نافذ نخواهد بود.

### ماده ۳ ثالث - (درخواست برای گسترش قلمرو حمایت)

- ۱ - هر درخواستی برای گسترش حمایت ناشی از ثبت بین‌المللی به کشوری که از حق مذکور در ماده (۳) مکرر بهره‌مند شده است باید به طور خاص در تقاضانامه اشاره شده در بند (۱) ماده (۳) ذکر شود.
- ۲ - هر درخواستی برای گسترش قلمرو حمایت پس از ثبت بین‌المللی باید از طریق اداره کشور مبدأ در فرم تعیین شده در آیین‌نامه ارائه شود. دفتر بین‌المللی درخواست مزبور را بلافاصله ثبت خواهد کرد و مراتب را بدون تأخیر به اداره یا ادارات ذی‌نفع اطلاع خواهد داد. درخواست مزبور باید در نشریه ادواری که دفتر بین‌المللی منتشر می‌کند چاپ گردد. این گسترش قلمرو از تاریخی نافذ خواهد بود که در دفتر ثبت بین‌المللی به ثبت رسیده است، اعتبار ثبت مزبور همراه با انقضای ثبت بین‌المللی علامتی که به آن مرتبط است، خاتمه خواهد یافت.

### ماده ۴ - (آثار ثبت بین‌المللی)

- ۱ - از تاریخ ثبتی که طبق مقررات ماده (۳) و ماده (۳) ثالث در دفتر بین‌المللی انجام می‌شود، حمایت از علامت در هر یک از کشورهای متعاقد ذی‌مدخل به همان نحوی خواهد بود که در صورت ثبت علامت مزبور به طور مستقیم در آن کشور، وجود می‌داشت. ذکر طبقات کالاها یا خدمات مذکور در ماده (۳) تعهدی برای کشورهای متعاقد در مورد تعیین محدوده حمایت از علامت به وجود نخواهد آورد.
- ۲ - هر علامت مشمول ثبت بین‌المللی از حق تقدم مقرر در ماده (۴) کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی برخوردار خواهد بود، بدون اینکه نیازی به رعایت تشریفات مقرر در جزء (د) آن ماده باشد.

### ماده ۴ مکرر - (جانشینی ثبت بین‌المللی به جای ثبتهای ملی قبلی)

- ۱ - هنگامی که علامت قبلاً ثبت شده در یک یا چند کشور متعاقد، متعاقباً توسط دفتر بین‌المللی به نام همان

مالک یا قائم مقام او از نظر مالکیت به ثبت می‌رسد، چنین تلقی می‌شود که ثبت بین‌المللی جانشین ثبتهای ملی قبلی شده است، بدون این که هیچ‌گونه لطمه‌ای به حقوقی که به دلیل ثبتهای قبلی کسب شده‌اند، وارد شود.

۲ - به مجرد درخواست، اداره ملی ملزم خواهد بود که ثبت بین‌المللی را در دفاتر ثبتی خود قید کند.

#### ماده ۵ - (رد درخواست حمایت از سوی ادارات ملی)

- ۱ - در کشورهایی که قانون اجازه می‌دهد، اداراتی که دفتر بین‌المللی آنها را از ثبت علامت یا درخواست گسترش حمایت طبق ماده (۳ ثالث) مطلع می‌کند از این حق برخوردار خواهند بود اعلام کنند که در قلمرو آنها نمی‌توان حمایت مورد نظر را به علامت مزبور اعطاء کرد. رد درخواست حمایت مذکور فقط می‌تواند بر دلایلی مبتنی باشد که برطبق کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی، در مورد علامتی اعمال می‌شود که برای ثبت ملی آن تشکیل پرونده داده شده است. باوجود این، درخواست حمایت رانمی‌توان کلاً یا حتی جزئاً فقط به این دلیل رد کرد که قانون ملی ثبت را جز در مورد تعداد محدودی از طبقات یا برای تعداد محدودی از کالاها یا خدمات، اجازه نمی‌دهد.
- ۲ - اداراتی که مایل به اعمال حق مذکور هستند باید یادداشتی در مورد رد درخواست حمایت به دفتر بین‌المللی بدهند. این یادداشت باید ضمن بیان کلیه دلایل، ظرف مدت مقرر در قانون داخلی و حداکثر قبل از انقضای یک سال از تاریخ ثبت بین‌المللی علامت یا درخواست گسترش حمایت طبق ماده (۳ ثالث)، ارسال شود.
- ۳ - دفتر بین‌المللی بدون تأخیر نسخه‌ای از یادداشت رد درخواست حمایت را که به ترتیب مذکور اطلاع داده شده است برای اداره کشور مبدأ و برای مالک علامت یا نماینده او (در صورتی که اداره مذکور نماینده‌ای به دفتر بین‌المللی معرفی کرده باشد) ارسال خواهد کرد. طرف ذی‌نفع از همان طرق جبرانی برخوردار خواهد بود که اگر علامت مورد نظر را به طور مستقیم در کشوری که درخواست حمایت را رد کرده است، به ثبت می‌رساند، وجود می‌داشت.
- ۴ - دفتر بین‌المللی دلایل رد درخواست حمایت برای یک علامت را به اطلاع هر طرف ذی‌نفع متقاضی خواهد رساند.
- ۵ - اداراتی که ظرف حداکثر یک سال مذکور، هرگونه تصمیم موقت یا نهایی در مورد رد درخواست حمایت را در خصوص ثبت یک علامت یا گسترش حمایت به دفتر بین‌المللی اطلاع نداده باشند، مزایای ناشی از حق مقرر در بند (۱) این ماده در خصوص علامت مورد نظر را از دست خواهند داد.
- ۶ - مراجع ذی‌صلاح نمی‌توانند یک علامت بین‌المللی را بی‌اعتبار اعلام کنند، مگر اینکه قبلاً مراتب در زمان مناسب به اطلاع مالک علامت برسد و به او فرصتی برای دفاع از حقوقش داده شود. رد اعتبار به دفتر بین‌المللی اطلاع داده خواهد شد.

#### ماده ۵ مکرر - (مدارک کتبی در مورد قانونی بودن استفاده از برخی عناصر علامت)

مدارک کتبی در مورد قانونی بودن استفاده از برخی عناصر گنجانده شده در یک علامت، مانند نشانهای نجابت

خانوادگی، تمثالها، امتیازات افتخاری، القاب، اسامی تجاری، اسامی اشخاصی غیر از اسم متقاضی، یا دیگر عناوین مشابه که ممکن است ادارات کشورهای متعاقد درخواست کنند، از هرگونه تسجیل یا تصدیق، جز در مواردی که از سوی اداره کشور مبدأ انجام می‌شوند معاف خواهند بود.

#### ماده ۵ ثالث - (رونوشت‌های مطالب ثبت شده در دفتر ثبت بین‌المللی، جستجوهای برای موارد قابل پیش‌بینی، خلاصه‌هایی از دفتر ثبت بین‌المللی)

- ۱ - دفتر بین‌المللی در صورت پرداخت وجهی که طبق آیین‌نامه تعیین می‌شود، رونوشتی از مطالب ثبت شده در دفتر ثبت راجع به یک علامت مشخص را برای هر شخص درخواست کننده‌ای صادر خواهد کرد.
- ۲ - دفتر بین‌المللی در صورت پرداخت هزینه، همچنین می‌تواند جستجوهای رادر بین علائم بین‌المللی برای موارد قابل پیش‌بینی انجام دهد.
- ۳ - خلاصه‌هایی از دفتر ثبت بین‌المللی که به منظور ارائه به یکی از کشورهای متعاقد درخواست می‌شوند، از هرگونه تسجیلی معاف خواهند بود.

#### ماده ۶ - (مدت اعتبار ثبت بین‌المللی، استقلال ثبت بین‌المللی، خاتمه یافتن حمایت در کشور مبدأ)

- ۱ - ثبت علامت در دفتر بین‌المللی برای مدت بیست سال معتبر است و امکان تجدید ثبت طبق شرایط مقرر در ماده (۷) وجود دارد.
- ۲ - به محض انقضای یک دوره پنج ساله از تاریخ ثبت بین‌المللی، ثبت مزبور از ثبت علامت ملی که قبلاً در کشور مبدأ انجام شده، با رعایت مقررات آتی، مستقل می‌گردد.
- ۳ - حمایت ناشی از ثبت بین‌المللی، اعم از اینکه موضوع انتقال واقع شده یا نشده باشد، در صورتی کلاً یا جزئاً قابل استناد نخواهد بود که ظرف پنج سال پس از تاریخ ثبت بین‌المللی، علامت ملی که قبلاً در کشور مبدأ طبق ماده (۱) به ثبت رسیده است، دیگر جزئاً یا کلاً از حمایت قانونی در آن کشور بهره‌مند نباشد. این مقررات حاضر همچنین در موردی اعمال خواهد شد که حمایت قانونی متعاقباً بخاطر اقدامی که آغاز آن قبل از انقضای مدت پنج ساله بوده است، متوقف شده باشد.
- ۴ - در مورد ابطال ثبت به صورت اختیاری یا به اعتبار سمت یا مقام، اداره کشور مبدأ ابطال ثبت علامت در دفتر بین‌المللی را درخواست می‌کند و دفتر بین‌المللی این ابطال را انجام خواهد داد. در صورت اقدام قضایی، اداره مذکور به اعتبار سمت یا مقام یابه درخواست خواهان، رونوشتی از شکایت یا هر مدرک کتبی مبنی بر آغاز دعوا و نیز تصمیم نهائی دادگاه را برای دفتر بین‌المللی خواهد فرستاد. دفتر بین‌المللی موضوع را در دفتر ثبت بین‌المللی وارد خواهد کرد.

#### ماده ۷ - (تجدید ثبت بین‌المللی)

- ۱ - هر ثبتی را می‌توان برای مدت بیست سال پس از انقضای مدت پیشین تجدید کرد. این کار با پرداخت فقط

- هزینه اصلی و در موارد ضروری پرداخت هزینه‌های تبعی و تکمیلی مقرر در بند (۲) ماده (۸) انجام می‌شود.
- ۲ - تجدید ثبت نمی‌تواند شامل هیچ گونه تغییری در ثبت پیشین به صورت آخرین شکل آن باشد.
- ۳ - اولین تجدیدی که طبق مقررات سند نیس مورخ ۲۵ خرداد ۱۳۳۶ (۱۵ ژوئن ۱۹۵۷) یا این سند انجام می‌شود، شامل ذکر طبقات طبقه‌بندی بین‌المللی که ثبت به آن مربوط است، می‌گردد.
- ۴ - شش ماه قبل از انقضای دوره حمایت، دفتر بین‌المللی با ارسال یادداشتی غیررسمی برای مالک علامت و نماینده او، تاریخ دقیق انقضاء را یادآوری خواهد کرد.
- ۵ - در صورت پرداخت هزینه اضافی تعیین شده در آیین‌نامه، اجازه استفاده از یک‌مهلت شش ماهه برای تجدید ثبت بین‌المللی اعطاء خواهد شد.

#### ماده ۸ - (هزینه ملی، هزینه بین‌المللی، تقسیم وصولی‌های اضافی، هزینه‌های تبعی و هزینه‌های تکمیلی)

- ۱ - اداره کشور مبدأ به صلاحدید خود می‌تواند هزینه‌ای ملی را که باید از مالک‌علامت به خاطر درخواست ثبت بین‌المللی یا تجدید آن مطالبه کند، تعیین کرده و به نفع خود از وی وصول نماید.
- ۲ - ثبت علامت در دفتر بین‌المللی موکول به پیش‌پرداخت هزینه‌ای بین‌المللی شامل موارد زیر خواهد بود:
- الف - هزینه اصلی.
- ب - هزینه تبعی برای هر طبقه از طبقه‌بندی بین‌المللی، بیش از سه طبقه، که کالاهای خدمات موضوع علامت در آن طبقات جای می‌گیرند.
- ج - هزینه تکمیلی برای هر درخواست گسترش حمایت طبق ماده (۳) ثالث).
- ۳ - با وجود این، هزینه تبعی مذکور در جزء (ب) بند (۲) می‌تواند بدون وارد کردن هیچ‌گونه خدشه‌ای به تاریخ ثبت، ظرف مدت تعیین شده در آیین‌نامه پرداخت گردد، مشروط بر اینکه دفتر بین‌المللی تعداد طبقات کالاها یا خدمات را به طور قطعی تعیین کرده یا مورد بحث قرارداد باشد. اگر به محض انقضای دوره مذکور، هزینه تبعی پرداخت نشده یا متقاضی فهرست کالاها یا خدمات را به میزان موردنظر کاهش نداده باشد، چنین تلقی خواهد شد که از پیگیری درخواست ثبت بین‌المللی انصراف حاصل شده است.
- ۴ - دفتر بین‌المللی درآمدهای سالانه از محل وصولی‌های گوناگون ناشی از ثبت بین‌المللی، به استثنای موارد مقرر در جزء‌های (ب) و (ج) بند (۲)، را پس از کسر مخارج و هزینه‌های ضروری برای اجرای سند مذکور، به طور مساوی میان کشورهای طرف این سند تقسیم خواهد کرد. اگر در زمانی که این سند لازم‌الاجراء می‌شود، کشوری هنوز آن را تصویب نکرده یا به آن ملحق نشده باشد، تا تاریخی که تصویب یا الحاق کشور اعتبار می‌یابد، آن کشور استحقاق سهم شدن در وصولی‌های اضافی محاسبه شده بر مبنای سند مقدماتی را خواهد داشت که نسبت به آن کشور اعمال می‌شد.
- ۵ - مبالغ حاصل از هزینه‌های تبعی مقرر در جزء (ب) بند (۲) در پایان هر سال بین کشورهای طرف این سند یا سند نیس مصوب ۲۵ خرداد ۱۳۳۶ (۱۵ ژوئن ۱۹۵۷) تقسیم خواهد شد. این تقسیم به نسبت تعداد علائمی

خواهد بود که در هر یک از کشورهای مزبور برای حمایت از آنها طی سال موردنظر تقاضانامه داده شده است در موردکشورهائی که در آنجا بررسی مقدماتی صورت می‌گیرد، تعداد فوق ضرب در عدد ثابتی می‌گردد که در آیین‌نامه تعیین خواهد شد. اگر در زمانی که این سند لازم‌الاجرا می‌شود، کشوری هنوز این سند را تصویب نکرده یا به آن ملحق نشده باشد، تا تاریخی که تصویب یا الحاق کشور مزبور اعتبار می‌یابد، آن کشور استحقاق سهمیم شدن در مبالغ محاسبه شده بر مبنای سند نیس را خواهد داشت.

۶ - مبالغ حاصل از هزینه‌های تکمیلی مقرر در جزء (ج) بند (۲)، طبق الزامات بند (۵) میان کشورهای بهره‌مند از حق مذکور در ماده (۳ مکرر)، تقسیم خواهد شد. اگر در زمانی که این سند لازم‌الاجراء می‌شود، کشوری هنوز آن را تصویب نکرده یا به آن ملحق نشده باشد، تا تاریخی که تصویب یا الحاق کشور مزبور اعتبار می‌یابد، کشور مزبور استحقاق سهمیم‌شدن در مبالغ محاسبه شده بر مبنای سند نیس را خواهد داشت.

#### **ماده ۸ مکرر - (صرفنظر کردن از حق حمایت در یک یا چند کشور)**

شخصی که ثبت بین‌المللی به نام او انجام شده است همواره می‌تواند با تنظیم اعلامیه‌ای خطاب به اداره کشور خود، برای ارسال به دفتر بین‌المللی، از حق حمایت خود در یک یا چند کشور متعاهد صرفنظر کند. دفتر بین‌المللی مراتب را به اطلاع کشورهائی که از حق حمایت در مورد آنها صرفنظر شده است، خواهد رسانید. صرفنظر کردن از این حق مشمول هیچ هزینه‌ای نخواهد بود.

#### **ماده ۹ - (تغییرات در دفاتر ثبت ملی که مؤثر بر ثبت بین‌المللی است، تقلیل فهرست کالاها و خدمات**

**مذکور در ثبت بین‌المللی، افزودن به فهرست مزبور، جایگزینی‌هایی در فهرست مزبور)**

۱ - اداره کشور متبوع شخصی که ثبت بین‌المللی به نام او انجام شده است نیز کلیه ابطالها، لغوها، صرفنظر کردن‌ها، انتقالها و سایر تغییرات انجام شده در ثبت علامت در دفتر ثبت ملی را به اطلاع دفتر بین‌المللی خواهد رساند، مشروط بر اینکه تغییرات مزبور بر ثبت بین‌المللی نیز مؤثر باشند.

۲ - دفتر تغییرات مذکور را در دفتر ثبت بین‌المللی وارد کرده به ترتیب به ادارات کشورهای متعاهد اطلاع خواهد داد و آنها را در نشریه خود منتشر خواهد کرد.

۳ - اگر شخصی که ثبت بین‌المللی به نام او انجام شده است درخواست تقلیل فهرست کالاها یا خدماتی را کند که ثبت مزبور در مورد آنها اعمال می‌شود، رویه مشابهی دنبال خواهد شد.

۴ - عملیات مزبور ممکن است مشمول پرداخت هزینه‌ای شود که در آیین‌نامه تعیین خواهد شد.

۵ - افزودن بعدی کالاها یا خدمات جدید به فهرست مذکور فقط با تسلیم تقاضانامه جدید، به نحو مقرر در ماده (۳)، امکان پذیر خواهد بود.

۶ - جایگزینی یک کالا یا خدمت به جای مورد دیگر، باید به عنوان افزودن به فهرست تلقی شود.

**ماده ۹ مکرر - (انتقال علامت بین‌المللی که متضمن تغییر در کشور مالک است)**

۱ - در موردی که یک علامت ثبت شده در دفتر ثبت بین‌المللی به شخصی مستقر در یک کشور متعاهد منتقل می‌شود و این کشور غیر از کشور متبوع شخصی است که ثبت بین‌المللی به نام او انجام شده است، اداره کشور اخیر انتقال را به اطلاع دفتر بین‌المللی خواهد رساند. دفتر بین‌المللی انتقال را ثبت کرده به ادارات دیگر اطلاع خواهد داد و آن را در نشریه خود منتشر خواهد کرد. اگر انتقال قبل از انقضای مدت پنج سال از ثبت بین‌المللی انجام شده باشد، دفتر بین‌المللی موافقت اداره کشور متبوع مالک جدید را تحصیل و در صورت امکان، تاریخ و شماره ثبت علامت در کشور مالک جدید را منتشر خواهد کرد.

۲ - انتقال یک علامت ثبت شده در دفتر ثبت بین‌المللی، به نفع شخصی که حق تشکیل پرونده برای یک علامت بین‌المللی را ندارد، به هیچ وجه ثبت نخواهد شد.

۳ - در موردی که ثبت یک انتقال در دفتر ثبت بین‌المللی امکان‌پذیر نبوده، یا به دلیل اینکه کشور متبوع مالک جدید از اعلام موافقت خودداری کرده یا به این دلیل که انتقال مذکور به نفع شخصی انجام شده که حق تقاضای ثبت بین‌المللی را نداشته است، اداره کشور متبوع مالک پیشین از این حق برخوردار خواهد بود که تقاضا کند دفتر بین‌المللی نسبت به ابطال علامت ثبت شده در دفتر خود اقدام نماید.

**ماده ۹ ثالث - (واگذاری جزئی علامت بین‌المللی فقط نسبت به کالاها یا خدمات ثبت شده یا فقط**

**برای برخی از کشورهای متعاهد، ارجاع به ماده (۶ رابع) کنوانسیون پاریس «واگذاری علامت»)**

۱ - اگر واگذاری جزئی یک علامت بین‌المللی فقط برای کالاها یا خدمات ثبت شده به اطلاع دفتر بین‌المللی رسانده شود، دفتر مزبور آن را در دفتر ثبت خود وارد خواهد کرد. هر یک از کشورهای متعاهد از این حق برخوردار خواهند بود که از شناسایی اعتبار واگذاری مزبور امتناع کنند، مشروط بر اینکه کالاها یا خدمات گنجانده شده در جزئی که به طریق فوق واگذار شده‌اند، مشابه کالاها یا خدماتی باشند که در مورد آنها علامت به نفع واگذارکننده کماکان ثبت شده باقی می‌مانند.

۲ - دفتر بین‌المللی به همین ترتیب واگذاری یک علامت بین‌المللی را که فقط در مورد یک یا چند کشور متعاهد است، ثبت خواهد کرد.

۳ - اگر در موارد فوق، تغییری در کشور متبوع مالک حاصل شود، اداره کشوری که مالک جدید تابعیت آن را دارد، در صورتی که علامت بین‌المللی قبل از انقضای مدت پنج سال از ثبت بین‌المللی منتقل شده باشد، موافقت خود را به نحو مقرر در ماده (۹ مکرر) اعلام خواهد کرد.

۴ - مقررات بندهای پیشین با رعایت ماده (۶ رابع) کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی، اعمال خواهند شد.

**ماده ۹ رابع - (اداره مشترک برای چند کشور متعاهد، درخواست چند کشور متعاهد برای اینکه با آنها**

**به عنوان کشوری واحد رفتار شود)**



۱ - اگر چند کشور اتحادیه ویژه توافق کنند که مقررات داخلی خود در باره علائم رایکسان نمایند، می‌توانند به اطلاع مدیرکل برسانند که :

الف - اداره مشترکی جانشین ادارات ملی هر یک از آنها خواهد شد.

ب - کل قلمروهای مربوط به آنها، از لحاظ اعمال تمام یا بخشی از مقرراتی که قبل از این ماده ذکر شده‌اند، به عنوان کشوری واحد تلقی خواهد شد.

۲ - چنین اطلاعیه‌ای تنها پس از گذشت شش ماه از تاریخ ارسال آن توسط مدیرکل برای کشورهای متعاقد دیگر نافذ خواهد بود.

## ماده ۱۰ - (مجمع اتحادیه ویژه)

۱ -

الف - اتحادیه ویژه دارای مجمعی مرکب از کشورهای که این سند را تصویب کرده یا به آن ملحق شده‌اند، خواهد بود.

ب - حکومت هر کشور دارای یک نماینده در مجمع خواهد بود که می‌تواند از یاری نمایندگان علی‌البدل، مشاورین و کارشناسان بهره‌مند شود.

ج - هزینه‌های هر هیأت نمایندگی به عهده حکومت منصوب‌کننده آن خواهد بود، مگر هزینه‌های مسافرت و مدد معاش تنها یک نماینده هر کشور عضو که از صندوق اتحادیه ویژه پرداخت خواهد شد.

۲ - الف - مجمع به امور زیر خواهد پرداخت :

یک - انجام کلیه امور راجع به حفظ و توسعه اتحادیه ویژه و اجرای این موافقتنامه،

دو - دادن دستوراتی به دفتر بین‌المللی راجع به تدارک فراهمی‌های بازرگری، با توجه مقتضی به اظهارنظرهای آن دسته از کشورهای عضو اتحادیه ویژه که این سند را تصویب نکرده یا به آن ملحق نشده‌اند،

سه - اصلاح مقررات، شامل تعیین مبالغ هزینه‌های مذکور در بند (۲) ماده (۸) و سایر هزینه‌های مربوط به ثبت بین‌المللی،

چهار - بررسی و تأیید گزارشها و فعالیتهای مدیرکل راجع به اتحادیه ویژه و دادن تمام دستورات لازم به او درباره موضوعاتی که در محدوده صلاحیت اتحادیه ویژه هستند،

پنج - تصمیم‌گیری در مورد برنامه و تصویب بودجه دوسالانه اتحادیه ویژه و تصویب صورت حسابهای نهایی آن، شش - تصویب آیین‌نامه مالی اتحادیه ویژه،

هفت - تشکیل کمیته‌های کارشناسان و گروههای کاری، که ممکن است برای نیل به اهداف اتحادیه ویژه ضرورت داشته باشد،

هشت - تعیین کشورهای غیرعضو اتحادیه ویژه و سازمانهای بین‌الدولی و غیردولتی بین‌المللی که به‌عنوان ناظر در جلسات آن پذیرفته می‌شوند،

نه - تصویب اصلاحات مواد (۱۰) تا (۱۳)،

ده - اتخاذ هر اقدام مناسب دیگر به منظور پیشبرد اهداف اتحادیه ویژه،

یازده - انجام وظایف دیگری که به موجب این موافقتنامه مقتضی باشد.

۲ - ب - مجمع در خصوص اموری که همچنین مورد علاقه سایر اتحادیه‌های تحت مدیریت سازمان هستند، پس از استماع نظر مشورتی، «کمیته هماهنگی سازمان»، تصمیم‌گیری خواهد نمود.

۳ -

الف - هر کشور عضو مجمع دارای یک رأی خواهد بود.

ب - حضور نصف کشورهای عضو مجمع برای رسمیت یافتن آن کافی خواهد بود.

ج - قطع نظر از مقررات جزء (ب) فوق، اگر در هر جلسه مجمع تعداد کشورهای حاضر کمتر از نصف ولی مساوی با یا بیشتر از ثلث کشورهای عضو مجمع باشند، مجمع می‌تواند به استثنای تصمیمات راجع به آیین کار خود، در سایر موارد تصمیم‌گیری کند. کلیه تصمیمات مزبور تنها در صورتی نافذ خواهند بود که شرایطی که از این پس مقرر می‌شوند رعایت شده باشند. دفتر بین‌المللی تصمیمات مذکور را برای آن دسته از کشورهای عضو مجمع که نمایندگان آنها در جلسه حاضر نبوده‌اند، ارسال خواهد کرد و از آنها خواهد خواست که ظرف سه ماه از تاریخ ارسال، رأی مثبت یا منفی یا ممتنع خود را کتباً اعلام کنند. اگر پس از انقضای مدت مزبور، تعداد کشورهایی که به طریق فوق رأی مثبت یا منفی یا ممتنع خود را اعلام داشته‌اند به تعدادی برسند که صرفاً برای دستیابی به حد نصاب در جلسه، کمبود وجود داشته است، تصمیمات مزبور نافذ خواهند بود، مشروط بر اینکه در همان زمان، اکثریت موردنیاز هنوز هم با این تعداد حاصل باشد.

د - با رعایت مقررات بند (۲) ماده (۱۳)، تصمیم‌گیری‌ها در مجمع براساس دوسوم آرای داده شده خواهد بود.

هـ - آراء ممتنع به‌عنوان رأی محاسبه نخواهند شد.

و - یک نماینده معرف یک کشور بوده و تنها می‌تواند یک رأی به نام آن بدهد.

ز - کشورهای عضو اتحادیه ویژه که عضو مجمع نیستند به عنوان ناظر در جلسات مجمع پذیرفته خواهند شد.

۴ -

الف - مجمع به دعوت مدیرکل هر دو سال تقویمی یکبار به عنوان اجلاس عادی تشکیل جلسه خواهد داد و در صورتی که شرایط استثنایی وجود نداشته باشد، تشکیل جلسه برای همان مدت و در همان محل مجمع عمومی سازمان خواهد بود.

ب - مجمع به درخواست یک چهارم کشورهای عضو مجمع، به دعوت مدیرکل، اجلاس فوق‌العاده تشکیل خواهد داد.

ج - دستور کار هر اجلاس را مدیرکل تهیه خواهد کرد.

۵ - مجمع قواعد آیین کار خود را تصویب خواهد کرد.

ماده ۱۱ - (دفتر بین‌المللی)

۱ -

الف - انجام ثبت بین‌المللی و وظایف مرتبط به آن، همچنین سایر تکالیف اداری راجع به اتحادیه ویژه، به عهده دفتر بین‌المللی خواهد بود.

ب - دفتر بین‌المللی به ویژه جلسات را تدارک خواهد کرد و امور دبیرخانه مجمع و کمیته‌های کارشناسان و گروه‌های کاری که ممکن است مجمع تشکیل دهد، به عهده خواهد گرفت.

ج - مدیرکل عالی‌ترین مقام اجرایی اتحادیه ویژه و نماینده آن خواهد بود.

۲ - مدیرکل و هر مقام اداری که او تعیین می‌کند، بدون داشتن حق رأی، در تمام جلسات مجمع و کمیته‌های کارشناسان یا گروه‌های کاری که ممکن است مجمع تشکیل دهد شرکت خواهند کرد. مدیرکل یا مقام اداری که او تعیین می‌کند به اعتبار سمت خود، دبیر نهادهای مزبور خواهند بود.

۳ -

الف - دفتر بین‌المللی طبق دستورات مجمع، برگزاری فرامی‌های بازننگری در مقررات موافقتنامه، به غیر از مواد (۱۰) تا (۱۳)، را تدارک خواهد کرد.

ب - دفتر بین‌المللی می‌تواند درباره تدارک فرامی‌های بازننگری، با سازمانهای بین‌الدولی و سازمانهای غیردولتی بین‌المللی مشورت کند.

ج - مدیرکل و اشخاصی که از سوی او تعیین می‌شوند، بدون داشتن حق رأی، در مباحث فرامی‌های مزبور شرکت خواهند کرد.

۴ - دفتر بین‌المللی سایر وظایف محوله را انجام خواهد داد.

## ماده ۱۲ - (امور مالی)

۱ -

الف - اتحادیه ویژه دارای یک بودجه خواهد بود.

ب - بودجه اتحادیه ویژه شامل درآمدها و مخارج خود اتحادیه ویژه، کمکهای آن به بودجه مخارج مشترک اتحادیه‌ها و در صورت امکان، مبالغی خواهد بود که در اختیار بودجه فرامی‌های سازمان گذاشته می‌شود.

ج - مخارجی که منحصراً قابل انتساب به اتحادیه ویژه نیستند بلکه همچنین به یک یا چند اتحادیه دیگر تحت مدیریت سازمان مربوط می‌شوند، باید به عنوان مخارج مشترک اتحادیه‌ها در نظر گرفته شوند. سهم اتحادیه ویژه در این مخارج مشترک به نسبت منافع اتحادیه ویژه در آنها خواهد بود.

۲ - بودجه اتحادیه ویژه با توجه مقتضی به لزوم هماهنگی با بودجه‌های سایر اتحادیه‌های تحت مدیریت سازمان تعیین خواهد شد.

۳ - بودجه اتحادیه ویژه از منابع زیر تأمین مالی خواهد شد:

یک - هزینه‌های ثبت بین‌المللی و سایر هزینه‌ها و مخارج به‌خاطر سایر خدماتی که دفتر بین‌المللی در ارتباط با

اتحادیه ویژه انجام می‌دهد،

دو - فروش یا حق‌الامتياز انتشارات دفتر بین‌المللی در ارتباط با اتحادیه ویژه،

سه - هدیه‌ها، مبالغ انتقالی بر طبق وصیت و مبالغ اهداء شده از سوی دولتها،

چهار - اجاره‌ها، منافع و سایر درآمدهای متفرقه.

۴ -

الف - مجمع به پیشنهاد مدیرکل مبالغ هزینه‌های مذکور در بند (۲) ماده (۸) و سایر هزینه‌های مربوط به ثبت بین‌المللی را تعیین خواهد کرد.

ب - مبالغ هزینه‌های مزبور به نحوی تعیین خواهند شد که درآمدهای اتحادیه ویژه از محل هزینه‌های مزبور، به غیر از هزینه‌های تبعی و تکمیلی مذکور در جزءهای (ب) و (ج) بند (۲) ماده (۸) و سایر منابع، حداقل برای تأمین مخارج دفتر بین‌المللی در ارتباط با اتحادیه ویژه، کافی باشند.

ج - اگر قبل از آغاز دوره جدید مالی، بودجه به تصویب نرسد میزان آن در حدودجه سال قبل، به نحو مقرر در آیین‌نامه مالی خواهد بود.

۵ - با رعایت مقررات جزء (الف) بند (۴)، مبالغ هزینه‌ها و مخارج به‌خاطر سایر خدماتی که دفتر بین‌المللی در ارتباط با اتحادیه ویژه انجام می‌دهد تعیین خواهد شد و مدیرکل آن را به اطلاع مجمع خواهد رساند.

۶ -

الف - اتحادیه ویژه دارای یک صندوق سرمایه در گردش خواهد بود که با پرداخت جداگانه هر کشور عضو اتحادیه ویژه ایجاد خواهد شد. اگر وجوه صندوق کافی نباشد، مجمع تصمیم به افزایش آن خواهد گرفت.

ب - مبلغ پرداخت اولیه هر کشور به صندوق مزبور یا مشارکت آن کشور در افزایش مبلغ آن به نسبت سهم آن کشور به‌عنوان عضو اتحادیه پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی در بودجه اتحادیه مزبور در سال تأسیس صندوق یا سال اتخاذ تصمیم برای افزایش وجوه آن خواهد بود.

ج - مجمع نسبت و شرایط پرداخت را به پیشنهاد مدیرکل، پس از استماع نظر مشورتی کمیته هماهنگی سازمان، تعیین خواهد کرد.

د - تا زمانی که مجمع اجازه استفاده از صندوق ذخیره اتحادیه ویژه را به عنوان صندوق سرمایه در گردش بدهد، می‌تواند اعمال مقررات جزءهای (الف)، (ب) و (ج) فوق را به حالت تعلیق درآورد.

۷ -

الف - در موافقتنامه مقرر منعقد با کشوری که اداره مرکزی سازمان در قلمرو آن مستقر است پیش‌بینی خواهد شد که هرگاه وجوه صندوق سرمایه در گردش کافی نباشد، کشور مزبور پیش‌پرداخت‌هایی را در اختیار بگذارد. مبلغ پیش‌پرداخت‌های مزبور و شرایط در اختیار گذاشتن آنها، موضوع توافق‌های جداگانه‌ای در هر مورد بین کشور مزبور و سازمان خواهد بود.

ب - کشور مذکور در جزء (الف) فوق و سازمان، هر یک از این حق برخوردار خواهند بود که تعهد برای در اختیار گذاشتن پیش‌پرداخت را با صدور اطلاعیه‌ای کتبی لغو کنند. سه سال پس از پایان سالی که در آن اطلاعیه

مذکور داده می‌شود، لغو نافذ خواهد گردید.

۸ - یک یا چند کشور عضو اتحادیه ویژه یا حسابرسان بیرون از اتحادیه حسابرسی حسابها را به نحو مقرر در آیین‌نامه مالی انجام خواهند داد. مجمع پس از کسب موافقت (این کشورها یا اشخاص)، اقدام به تعیین آنها خواهد کرد.

### ماده ۱۳ - (اصلاح مواد «۱۰» تا «۱۳»)

۱ - پیشنهادهای مربوط به اصلاح مواد (۱۰)، (۱۱) و (۱۲) ماده حاضر می‌تواند به‌ابتکار هر کشور عضو مجمع یا به ابتکار مدیرکل باشد. مدیرکل پیشنهادهای مزبور را حداقل شش ماه قبل از بررسی آنها در مجمع، برای کشورهای عضو مجمع ارسال خواهد کرد.

۲ - اصلاحات مواد مذکور در بند (۱) فوق به تصویب مجمع خواهد رسید. این تصویب نیازمند سه چهارم آرای داده شده خواهد بود، مشروط بر اینکه هرگونه اصلاح ماده (۱۰) و بند حاضر بر مبنای چهار پنجم آرای داده شده باشد.

۳ - هرگونه اصلاح مواد مذکور در بند (۱) فوق، یک ماه پس از اینکه مدیرکل اطلاعیه‌های کتبی قبولی را که طبق روندهای قانون اساسی کشورهای مربوط صادر می‌شوند، از سوی سه چهارم کشورهای عضو مجمع در زمان تصویب اصلاحیه، دریافت کرد، لازم الاجراء خواهد شد. هرگونه اصلاح این مواد که به نحو مزبور قبول شود، کلیه کشورهای عضو مجمع در زمان لازم الاجراء شدن اصلاحیه یا تمام کشورهایی را که بعد از این تاریخ عضو مجمع می‌شوند، ملزم خواهد ساخت.

### ماده ۱۴ - (تصویب و الحاق، لازم الاجراء شدن، الحاق به اسناد پیشین، ارجاع به ماده «۲۴» کنوانسیون پاریس «قلمروها»)

۱ - هر کشور عضو اتحادیه ویژه که این سند را امضاء کرده است، می‌تواند آن را تصویب کند و در صورت عدم امضاء، می‌تواند به آن ملحق شود.

۲ -

الف - هر کشور خارج از اتحادیه ویژه که عضو کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی است می‌تواند به این سند ملحق و بدین وسیله عضو اتحادیه ویژه شود.

ب - به محض اینکه دفتر بین‌المللی مطلع گردد که چنین کشوری به این سند ملحق شده است، طبق ماده (۳)، اطلاعیه مربوط به مجموع علایمی را که در آن زمان از حمایت بین‌المللی بهره‌مند هستند، برای اداره آن کشور ارسال خواهد کرد.

ج - اطلاعیه مزبور برای علایم مذکور، به خودی خود منافع ناشی از مقررات گفته شده را در قلمرو آن کشور تضمین خواهد کرد و نقطه آغاز دوره‌ای یکساله خواهد بود که طی آن، اداره ذی‌ربط می‌تواند اعلامیه مقرر در ماده (۵) را صادر کند.

د - باوجود این، هر یک از کشورهای مزبور می‌تواند به هنگام الحاق به این سند اعلام کند که به استثنای علایم بین‌المللی که قبلاً در آن کشور موضوع ثبت ملی مشابهی بوده‌اند که هنوز اعتبار دارند و به محض درخواست طرفهای ذی‌نفع قابل تأیید هستند، اجرای این سند محدود به علایمی خواهد بود که از تاریخ لازم‌الاجراء شدن الحاق به ثبت می‌رسند.

ه- اعلامیه مزبور دفتر بین‌المللی را از صدور اطلاعیه مربوط به کل علایم مذکور در فوق، معاف خواهد کرد. دفتر بین‌المللی فقط علایمی را اطلاع خواهد داد که در ارتباط با آنها، ظرف یک دوره یک ساله از تاریخ الحاق یک کشور جدید، درخواستی با مشخصات ویژه، برای بهره‌مندی از استثنای مذکور در جزء (د) فوق دریافت کرده باشد.

و - دفتر بین‌المللی اطلاعیه مربوط به مجموع علائم را برای کشورهایی ارسال نخواهد کرد که هنگام الحاق به این سند، اعلام کنند که می‌خواهند از حق مقرر در ماده (۳ مکرر) بهره‌مند شوند. کشورهای مزبور همچنین می‌توانند در همان زمان اعلام کنند که اجرای این سند، محدود به علایمی خواهد بود که از تاریخ لازم‌الاجراء شدن الحاق، به ثبت می‌رسند. با وجود این، محدودیت مزبور مؤثر بر آن دسته از علائم بین‌المللی نخواهد بود که قبلاً موضوع ثبت ملی مشابهی در کشورهای مزبور بوده‌اند و می‌توانند مشمول درخواست گسترش حمایت باشند که انجام و اطلاع آنها طبق ماده (۳ ثالث) و جزء (ج) بند (۲) ماده (۸) صورت می‌گیرد.

ز - ثبت علایمی که مشمول یکی از اطلاعیه‌های مقرر در این بند بوده‌اند، جانشین ثبت‌هایی تلقی می‌شود که به طور مستقیم در کشور متعاهد جدید، قبل از تاریخ لازم‌الاجراء شدن الحاق، انجام شده‌اند.

۳ - اسناد تصویب و الحاق به مدیرکل سپرده خواهند شد.

۴ -

الف - در ارتباط با اولین پنج کشوری که اسناد تصویب یا الحاق خود را به مدیرکل می‌سپارند، این سند سه ماه پس از سپردن پنجمین سند، لازم‌الاجراء خواهد بود.

ب - در ارتباط با هر کشور دیگری، این سند سه ماه پس از تاریخ اعلام تصویب یا الحاق به مدیرکل، لازم‌الاجراء خواهد شد، مگر اینکه در سند تصویب یا الحاق تاریخ مؤخری درج شده باشد. در مورد اخیر، این سند در ارتباط با آن کشور، در تاریخی که به‌نحو فوق ذکر شده است، لازم‌الاجراء خواهد بود.

۵ - تصویب یا الحاق به صورت خودکار متضمن قبول تمام قیود سند و بهره‌مندی از تمام مزایای آن است.

۶ - پس از لازم‌الاجراء شدن این سند، هر کشوری تنها در پیوند با تصویب این سند یا الحاق به آن می‌تواند به سند نیس مورخ ۲۵ خرداد ۱۳۳۶ (۱۵ ژوئن ۱۹۵۷) ملحق شود. الحاق به سندهای پیش از سند نیس، حتی در پیوند با تصویب این سند یا الحاق به آن، مجاز نخواهد بود.

۷ - مقررات ماده (۲۴) کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی، نسبت به این موافقتنامه اعمال خواهد شد.

## ماده ۱۵ - (لغو)

- ۱ - این موافقتنامه بدون محدودیت زمانی معتبر خواهد بود.
- ۲ - هر کشوری می‌تواند با صدور اطلاعیه‌ای خطاب به مدیرکل، این سند را لغو کند. این اقدام شامل لغو تمام سندهای پیشین نیز خواهد شد و فقط مؤثر بر کشوری خواهد بود که آن را انجام می‌دهد. این موافقتنامه برای تمام کشورهای دیگر عضو اتحادیه ویژه، کماکان به طور کامل مجری و معتبر خواهد بود.
- ۳ - لغو این سند، یکسال پس از تاریخ دریافت اطلاعیه توسط مدیرکل، اعتبارقانونی خواهد یافت.
- ۴ - هیچ کشوری حق لغو مقرر در این ماده را پیش از انقضای پنج سال از تاریخی که کشور مزبور به عضویت اتحادیه ویژه درمی‌آید، اعمال نخواهد کرد.
- ۵ - علایم بین‌المللی که تا تاریخ نافذشدن لغو ثبت گردیده و ظرف یک سال مقرر در ماده (۵) رد نشده‌اند، طی مدت حمایت بین‌المللی، از همان حمایتی برخوردار خواهند بود که اگر به طور مستقیم در کشور لغو کننده به ثبت می‌رسیدند، وجود می‌داشت.

## ماده ۱۶ - (اجرای اسناد پیشین)

۱ -

- الف - از لحاظ روابط میان کشورهای عضو اتحادیه ویژه که این سند را تصویب کرده یا به آن ملحق شده‌اند، این سند از تاریخ لازم‌الاجراء شدن برای این کشورها، جانشین موافقتنامه مادرید مورخ ۱۲۷۰ (۱۸۹۱) و دیگر متن‌های آن می‌شود که پیش از انعقاد این سند وجود داشتند.
- ب - با وجود این، هر کشور عضو اتحادیه ویژه که این سند را تصویب کرده یا به آن ملحق شده است، از لحاظ روابط خود با کشورهایی که این سند را تصویب نکرده یا به آن ملحق نشده‌اند ملتزم به متون پیشینی خواهد ماند که طبق بند (۴) ماده (۱۲) سند نیس مورخ ۲۵ خرداد ۱۳۳۶ (۱۵ ژوئن ۱۹۵۷) آنها را قبلاً لغو نکرده است.
- ۲ - کشورهای خارج از اتحادیه ویژه که طرف این سند می‌گردند، آن را از طریق اداره ملی هر کشور عضو اتحادیه ویژه که طرف این سند نیست، در مورد ثبتهای بین‌المللی انجام شده در دفتر بین‌المللی اعمال خواهند کرد، مشروط بر اینکه ثبتهای مزبور در ارتباط با آن کشورها، الزامات این سند را برآورده سازند. در مورد ثبتهای بین‌المللی انجام شده در دفتر بین‌المللی از طریق ادارات ملی کشورهای مذکور که خارج از اتحادیه ویژه هستند و طرف این سند می‌شوند، کشورهای مزبور این امر را مورد شناسایی قرار می‌دهند که کشور پیش گفته عضو اتحادیه ویژه، می‌تواند رعایت الزامات آخرین سندی را که طرف آن است، درخواست کند.

## ماده ۱۷ - (امضاء، زبانها، وظایف نگهدارنده سند)

۱ -

- الف - این سند در نسخه‌ای واحد به زبان فرانسه امضاء و نزد دولت سوئد سپرده خواهد شد. مدیرکل متون رسمی را پس از مشاوره با حکومت‌های ذی‌علاقه، به زبانهای دیگری که ممکن است مجمع تعیین

کند، تهیه خواهد کرد.

۲ - این سند تا تاریخ ۲۳ دی ۱۳۴۶ (۱۳ ژانویه ۱۹۶۸) در استکهلم برای امضاء مفتوح باقی خواهد ماند.

۳ - مدیرکل دو نسخه از متن امضاء شده این سند را که دولت سوئد تصدیق کرده است برای حکومت‌های تمام کشورهای عضو اتحادیه ویژه و در صورت درخواست، برای حکومت هر کشور دیگری ارسال خواهد کرد.

۴ - مدیرکل این سند را در دبیرخانه سازمان ملل متحد به ثبت خواهد رساند.

۵ - مدیرکل مراتب امضاء، سپردن اسناد، تصویب یا الحاق و هر اعلامیه گنجانده شده در اسناد مزبور،

لازم‌الاجراء شدن هر مقرر این سند، اطلاعیه‌های لغو و اطلاعیه‌های منطبق با مواد (۳ ثالث)، (۹ رابع)، (۱۳)، بند (۷) ماده (۱۴) و بند (۲) ماده (۱۵) را به اطلاع حکومت‌های تمام کشورهای عضو اتحادیه ویژه خواهد رساند.

### ماده ۱۸ - (مقررات انتقالی)

۱ - تا زمانی که اولین مدیرکل عهده‌دار این سمت شود، ارجاعات این سند به دفتر بین‌المللی سازمان یا مدیرکل، به ترتیب به‌عنوان ارجاع به اداره اتحادیه تشکیل شده توسط کنوانسیون پاریس برای حمایت از مالکیت صنعتی یا مدیر آن تلقی خواهد شد.

۲ - کشورهای عضو اتحادیه ویژه که این سند را تصویب نکرده یا به آن ملحق نشده‌اند در صورت تمایل می‌توانند تا پنج سال پس از لازم‌الاجراء شدن کنوانسیون تأسیس سازمان، حقوق مقرر در مواد (۱۰) تا (۱۳) این سند را به نحوی اعمال کنند که گویی ملتزم به مواد مزبور هستند. هر کشوری که مایل به اعمال حقوق مزبور باشد باید اطلاعیه‌ای کتبی در این باره به مدیرکل بدهد. این اطلاعیه از تاریخ وصول آن اعتبار قانونی خواهد یافت. کشورهای مزبور تا انقضای دوره مذکور، عضو مجمع تلقی خواهند شد.